

# Informe de la reunión del Comité de empresa europeo del 24 juin 2014.

## Paris-Bastille.

### Presentes :

Fabien PIERRE

Pascal JUNG

Marie Jo Azzopardi

### Disculpados:

Sébastien GENDRE

Raymond Wittenbol

Fatima Belhachemi

### Invitados:

## Agenda :

- 1.- BALANCE DEL SEMINARIO
- 2.- TRADUCCION SIMULTANEA DE LAS REUNIONES OFICIALERS DEL COMITÉ DE EMPRESA (CDE)
- 3.- ORGANIZACION DE LAS REUNIONES DEL BURO
- 4.- REFORZAR LAS CONVERGENCIAS ENTRE LOS MIEMBROS
- 5.- INSTITUCIONES SOCIALES ITALIANAS
- 6.- MEDIOS TÉCNICOS
- 7.- COMPOSICION DEL COMITÉ
- 8.- DIVERSOS

### **1 - BALANCE DEL SEMINARIO**

Luego de consultar los miembros el buró estima que puede llegar a la conclusión que el seminario del 2014 ha logrado sus objetivos, Su meta de unir a los miembros a partir del conocimiento de las instituciones sociales de los países y de decidir luego la orientación social del Comité de empresas europeo del grupo « Econocom/Osiatis » ha sido realizada,

Al respecto, teniendo en cuenta la diversidad de países representados y los idiomas utilizados en los debates el Buró ha decidido lanzar una reflexión de manera a organizar de la manera más eficaz posible las traducciones simultáneas,

La llegada de una representación española muy motivada ha sido acogida con marcado entusiasmo por le conjunto de representantes del Comité. Los contactos continúan de modo a permitir que España participe activamente a la construcción social del grupo « Econocom/Osiatis », Algunos miembros del Buró encontrarán los representantes españoles en Barcelona el 29 y 30 de setiembre del 2014,

Los miembros del Buró han previsto que para el próximo seminario cada país que tiene una representación de trabajadores comunique respecto a sus propias instituciones (sus roles y su funcionamiento), Bajo impulso del Buró, podrán ser efectuadas presentaciones PowerPoint por los representantes de los países respectivos,

De otra parte, los miembros del Buró han constatado las dificultades de comprensión derivadas del uso de abreviaciones para designar ciertos organismos sociales, Por ejemplo : el « CHSCT » francés es nombrado como « CPPT » en Bélgica pese a que ambas siglas denominan el mismo órgano de vigilancia de las condiciones de seguridad de los trabajadores. Con el objetivo de facilitar la comprensión de todos los participantes, el Buró recuerda que durante los debates es necesario adoptar un lenguaje que sea comprensible para todos los participantes.

Los miembros del buró recuerdan que todo representante puede, si él lo desea, participar en un tema o dossier social europeo y hacerlo evolucionar,

Por otro lado, los miembros del buró constatan un aumento, cierto moderado, de los gastos relativos a la organización del seminario debido esencialmente al número cada vez mayor de participantes. Dicho esto, el próximo seminario podrá ser organizado siguiendo un método de trabajo implicando menos temas y permitiendo así un mayor tiempo de debate a los miembros.

Por su parte Pascal Jung va a comunicar próximamente a todos los participantes que lo deseen la publicación de las fotos tomadas durante el seminario.

## 2- TRADUCCION SIMULTANEA DE LAS REUNIONES OFICIALES DEL COMITÉ DE EMPRESA (CDE)

El Buro está a la espera de la propuesta de precios relativa a la organización de traducciones simultáneas para las reuniones en plenaria. Al respecto se ha pedido cotizaciones para la organización de :

- Le interpretación consecutiva (incluyendo el desplazamiento) de interpretes en Francia o en Bélgica
- La interpretación simultanea y directa en francés, español y alemán
- De la grabación audio de las reuniones

- De la elaboración de las minutas de las reuniones

-

### **3- ORGANIZACION DE LAS REUNIONES DEL BURO**

El Buro informará próximamente a todos los representantes acerca de la posibilidad de asistir a sus reuniones mensuales, Se recuerda que los representantes de los otros países del grupo pueden también participar a estas reuniones.

### **4- REFORZAR LAS CONVERGENCIAS ENTRE LOS MIEMBROS**

Los miembros del buró desean favorecer una cierta convergencia entre las opiniones de los representantes mas allá de las divergencias que podrían aparecer durante los debates. Se recuerda que incluso cuando las discusiones son animadas, ellas muestran el sentido de compromiso de los intervinientes lo cual debe motivar nuestro respeto,

### **5 – INSTITUCIONES SOCIALES ITALIANAS**

Los miembros del bureo han decidido de iniciar contactos y acercamiento con las organizaciones sociales italianas, Pascal Jung está encargado de coordinar el proyecto y de designar el interlocutor que se encargará de los primeros contactos.

### **6 – MEDIOS TÉCNICOS**

Los miembros del buro reflexionan respecto a la posible atribución de una primera dotación de equipos técnicos reservados a los representantes del Comité de empresa,

Un presupuesto de base podría ser retenido con este objetivo y la renovación de material sería condicionado a las reglas de obsolescencia de los productos. El buro conservará su papel de centralizador de las compras del material técnico.

Por su parte, Pascal Young se encargará de presentar a la próxima reunión del buró una lista nominativa del material distribuido comportando las fechas de su compra.

### **7.- COMPOSICION DEL COMITÉ**

Los miembros del buro reflexionan respecto a la representación en función de la actividad al seno del Comité de empresa europeo. Cabe recordar que las reglas de designación de los representantes están regidas por el protocolo del Comité de Empresa,

## 8 - DIVERSOS

Los miembros del buró se proponen organizar una reunión formal entre Jean-Maurice Fritsch y el secretario y el secretario adjunto del CoE con la finalidad de discutir acerca de las ambiciones de la organización. Ellos tienen en mente también asegurar la presencia del Responsable de recursos humanos de la rama « Servicios » en la próxima reunión plenaria.

Marie-Jo Azzopardi, recuerda la necesidad de dotar un seguro de responsabilidad civil profesional al secretario y al secretario adjunto ; ella se encargará de encontrar la compañía que permite otorgar este tipo de garantías.

Finalmente, teniendo en cuenta la dificultad que representa para algunos miembros la toma de la palabra en público, el buró ha solicitado a la sociedad « Sicts » la presentación de una propuesta de formación destinada a mejorar las capacidades de elocución de los miembros que lo deseen.

Informadores:

Fabien & Pascal

### **Anexo : Recuento de las decisiones/acciones**

Qué?	Quien ?	Cuando ?	Comentario
Procedimiento « Medios técnicos »	Sébastien Gendre	Setiembre 2014	
Dotación inicial « Nicolas Bresson »	Sébastien Gendre	Junio 2014	
Envío postal del GSM de « Stéphane Wilpote »	Pascal Jung	Mayo 2014	
Pedir la elaboración de la presentación de los IRP de cada país	Fabien Pierre	Setiembre 2014	
Comunicación invitando a los miembros a asistir a las reuniones del buró	Fabien Pierre	Setiembre 2014	
Acercamiento con la IRP Italiana	Pascal Jung	Setiembre 2014	
Listado nominativo de medios técnicos	Pascal Jung	Julio 2014	

Seguros en responsabilidad civil profesional	Marie Jo Azzopardi	Setiembre 2014	
Organización del entrenamiento «Elocución en reunión »	Fabien Pierre	Setiembre 2014	